

Distr.
GENERAL

A/CN.9/481
10 April 2000
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الثالثة والثلاثون

فيينا، ١٢ حزيران/يونيه-٧ تموز/يوليه ٢٠٠٠

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال^(١)

مذكرة من الأمانة

المحتويات

الصفحة		
٢	مراجع عامة	أولا -
٤	البيع الدولي للبضائع	ثانيا -
١٠	التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي	ثالثا -
١٥	النقل الدولي	رابعا -
١٥	المدفوعات الدولية	خامسا -
١٥	التجارة الالكترونية	سادسا -
١٨	الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة	سابعا -
١٩	الاشتراء	ثامنا -
١٩	الاعسار عبر الحدود	تاسعا -
٢٠	التمويل بالمستحقات	عاشر -
٢٢	عقود التشييد الدولية	حادي عشر -
٢٢	مشاريع البنية التحتية الممولة من القطاع الخاص	ثاني عشر -
٢٣	نصوص الأونسيترال القانونية	المرفق -

(١) تشمل سلسلة الوثائق A/CN.9/SER.C/... على السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال وعلى الاشارات المرجعية التي تحيل اليها.

أولا - مراجع عامة

Diesse, F. Travaux des organisations internationales : droit du commerce international. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris).

على جزأين:

الأول في 6:684-696, 1999

الثاني في 8:927-937, 1999

معلومات أخرى عن اسم المرجع: اتفاقيات دولية

Conventions internationales : international conventions.

استمرار لسلسلة تقارير عن أنشطة المنظمات الدولية (هنا: الأونسيترال) في ميدان توحيد القانون التجاري الدولي. للاطلاع على التقارير الأخرى، انظر الشبوت المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...).

اسم المجلة الموازي: *International business law journal*.

Dion, N. Travaux des organisations internationales : droit du commerce international. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 3:345-350, 1999.

معلومات أخرى عن اسم المرجع: اتفاقيات دولية

Conventions internationales : international conventions.

استمرار لسلسلة تقارير عن أنشطة المنظمات الدولية (هنا: الأونسيترال) في ميدان توحيد القانون التجاري الدولي. للاطلاع على التقارير الأخرى، انظر الشبوت المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...).

اسم المجلة الموازي: *International business law journal*.

Legal aspects of international trade / prepared by the UNCTAD secretariat. New York and Geneva, United Nations, 1999. vi, 61 p. Report prepared by: C. Moreno; with inputs from: M. Faghfour.

مع خلاصة وافية.

رقم الوثيقة UNCTAD/SDTE/BFB/2؛ رقم المبيع: E.99.II.D.6.

Note on the work of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) / drawn up by the Permanent Bureau = Note sur les travaux de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) / établie par le Bureau Permanent. In Proceedings of the Eighteenth Session 30 September to 19 October 1996. Tome I, Miscellaneous matters / edited by the Permanent Bureau of the Conference, Hague Conference on Private International Law. The Hague : SDU Publishers, 1999. p. 94-97.

الاسم الموازي للمرجع بالفرنسية:

Actes et documents de la Dix-huitième session 30 septembre au 19 octobre 1996. Tome I, Matières diverses / éditées par le Bureau Permanent de la Conférence, Conférence de La Haye de droit international privé.

باللغتين الإنكليزية والفرنسية على صفتين متعاقبتين.

Pelichet, M. The centenary of the Hague Conference : an occasion to examine certain new techniques for carrying out the Conference's work? = Le centenaire de la Conférence de La Haye: l'occasion d'examiner de nouvelles orientations dans les méthodes de travail de l'organisation? *In Proceedings of the Eighteenth Session 30 September to 19 October 1996. Tome I, Miscellaneous matters / edited by the Permanent Bureau of the Conference, Hague Conference on Private International Law. The Hague : SDU Publishers, 1999. p. 200-205.*

الاسم الموازي للمرجع بالفرنسية:

Actes et documents de la Dix-huitième session 30 septembre au 19 octobre 1996. Tome I, Matières diverses / *éditées par* le Bureau Permanent de la Conférence, Conférence de La Haye de droit international privé.

باللغتين الإنكليزية والفرنسية على صفتين متعاقبتين.

Towards a European civil code / *editors:* Arthur Hartkamp ... [et al.] ; *authors:* C. von Bar, F. Barrière, H. Beale ... [et al.]. 2nd rev. and expanded ed. The Hague : Kluwer Law International, 1998. xiii, 652 p.

Includes: Table of cases. C Table of treaties, statutes and other legislations, f.i.: United Nations Sales Convention (1980); UNIDROIT Principles; European Contract Principles (1st part, 1995). C Note that the 2nd part of the European Principles had not been published prior to the publication of this book, April 1998.

يتضمن الكتاب قائمة بالقضايا؛ وقائمة بالمعاهدات والقوانين الأساسية وغيرها من اللوائح التنظيمية والاتفاقيات.

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي. السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال (CLOUT). [فيينا، الأمم المتحدة]. 1993 وما بعده. (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-).

منشور أحدث عهداً: A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/28 بتاريخ 3 آذار/مارس 2000.

والوثائق الصادرة في سلطة السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال تُنشر باللغات الرسمية الست المعتمدة في الأمم المتحدة، وهي: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

ويحتوي كل اصدار على خلاصات عن القضايا وقرارات المحاكم وقرارات التحكيم، من إعداد مراسلين وطنيين، كما يتضمن احالات مرجعية الى المصادر الرئيسية والتعليقات الفقهية على القضايا.

هاليا، تشمل سلطة السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال: اتفاقية التقدام (1974/1980)، واتفاقية البيع الصادرة عن الأمم المتحدة (1980)، وقانون الأونسيترال النموذجي بشأن التحكيم (1985)، وقواعد هامبورغ (1978).

وتتاح نسخ من قرارات المحاكم وقرارات التحكيم الى الجمهور بلغتها الأصلية، ويمكن لأمانة الأونسيترال أن ترسلها مقابل رسم يغطي تكلفة النسخ والبريد، الى الأشخاص المهتمين عند الطلب. ومن منشورات السلاسل الفرعية:

1. User guide (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1) of 4 February 2000.C 2. Thesaurus to the United Nations Sales Convention (1980) (A/CN.9/SER.C/INDEX/1) of 19 September 1995.C 3. Index to the United Nations Sales Convention (1980) (A/CN.9/SER.C/INDEX/2/Rev.2) of 26 April 1999.

Winship, P. International commercial transactions : 1998. *Business lawyer* : American Bar Association (Chicago, Ill.) 54:4:2001-2015, 1999.

Zacher, M. W. The United Nations and global commerce. New York : United Nations, 1999. 78 p.

Contents dealing with the work of UNCITRAL: Standardizing and harmonizing rules for international commercial transactions, p.27-30.

Book designed and published by: United Nations Department of Public Information, Development and Human Rights Section.

Appendix includes a list of UNCITRAL leading work products, subject by subject, p. 70-71.

Doc. No.: Sales No. E.99.I.18.

الأمم المتحدة والتجارة العالمية.

وتتضمن تذييلات الكتاب قائمة بأعمال الأونسيترال بحسب كل موضوع على حدة.

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

Bailey, J. E. Facing the truth: seeing the convention on contracts for the international sale of goods as an obstacle to a uniform law of international sales. *Cornell international law journal* : Cornell Law School (Ithaca, N.Y.) 32:273-317, 1999.

عقود البيع الدولي للبضائع.

Contratación internacional / coordinador: C. Esplugues [Mota]; [autores:] S. Barona Vilar, C. Esplugues Mota, J. Hernández Martí. 2a ed. València : Tirant lo Blanch, 1999. 1094 p. (Tirant lo Blanch tratados)

Other title information from cover: Doctrina, jurisprudencia, formularios y legislación.

Contents dealing with the work of UNCITRAL: 1, La Convención de Viena de 1980 sobre compraventa internacional de mercaderías, p. 269-352. C 2, Convenio de las Naciones Unidas de 31 de marzo de 1978 (Reglas de Hamburgo), p. 673-681.

Includes bibliography and various annexes with international legal texts and contract forms.

بالإسبانية.

ويتضمن المرجع ثبوتا مرجعيا ومرافق مختلفة مع نصوص قانونية دولية واستمارات عقود.

نص اتفاقية البيع الصادرة عن الأمم المتحدة، وارد بالإسبانية (1980).

Boele-Woelki, K. The limitation of rights and actions in the international sale of goods. *Uniform law review*: UNIDROIT (Roma) 4:3:621-650, 1999. (New series)

اسم المجلة الموازي:

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Bridge, M. G. The Vienna Sales Convention and English law : curing defective performance by the seller.

In Festschrift til O. Lando : den 2. september 1997. Koebenhavn : Gad Jura, 1997. p. 83-108.

اتفاقية فيينا والقانون الانكليزي.

Bueno Barrera, M. Cuatro casos relacionados con la Convencion de Visobre compraventas internacionales de 1980. México : Universidad Panamericana, 1996. vi, 278 p.

أطروحة ماجستير.

Canada. Department of Justice.

[Collection of laws, etc. implementing the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980).] Lois canadiennes de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente international de marchandises. [Ottawa, Ont. : The Dept., 1999?]. Various pagings.

العنوان مأخوذ من الغلاف.

يحتوي المرجع أيضا على القوانين المنفذة لاتفاقية البيع الصادرة عن الأمم المتحدة (١٩٨٠) والقانون الاتحادي، وكذلك دراسة عن الجدوى العملية من الانضمام لاتفاقيات التقدام/البروتوكول.

Castellet, L. The application of the Vienna Convention in the United States (CISG) = L'application de la Convention de Vienne aux Etats-Unis (CVIM). *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 5:582-595, 1999.

معلومات أخرى عن اسم المرجع:

Conventions internationales : international conventions.

باللغتين الانكليزية والفرنسية على عمودين متقابلين.

اسم المجلة الموازي: *International business law journal*.

Corvaglia, S. Das einheitliche UN-Kaufrecht : CISG. Bern : Stämpfli Verlag, 1998. ix, 219 p. : ill.

Annex reproduces English texts of the United Nations Sales Convention (1980), and its non official translation into German as published in the German Federal Gazette of Laws (Bundesgesetzblatt); vol. 2 (1989), p. 588 et sequ.

نص اتفاقية البيع بالانكليزية مع ترجمة ألمانية.

DiMatteo, P. An international contract law formula: the informality of international business transactions plus the internationalization of contract law equals unexpected contractual liability. *Syracuse journal of international law and commerce* : Syracuse University College of Law (Syracuse, N.Y.) 23:67-111, 1997.

Droit uniforme de la vente internationale de marchandises / par une équipe de recherche des Universités de la Sarre et de Strasbourg sous la direction de C. Witz. *Recueil Dalloz Sirey: sommaires commentés* (Paris)

Recent instalments:

I *in* 35:315-317, 8 octobre 1999.

II *in* 40:355-362, 11 November 1999.

III *in* 41:363-370 18 November 1999.

Membres de l'équipe: J. Niessen, M.-F. Papandréou-Deterville, W. Rosch, N. Spiegel, C. Witz.

Includes bibliography of scholarly writings and website addresses for court decisions.

Contains case references and commentary.

Eiselen, S. Adoption of the Vienna Convention for the International Sale of Goods (the CISG) in South Africa *South African law journal* (Kenwyn) 116:2:323-370, 1999.

اعتماد اتفاقية فيينا في جنوب افريقيا.

_____ Electronic commerce and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) 1980. *EDI law review : legal aspects of paperless communication* (Dordrecht, Netherlands) 6:1:21-46, 1999.

Includes English abstract.

التجارة الالكترونية واتفاقية البيع.

Escher, A. UN-Kaufrecht : stillschweigender Verzicht auf Einwand einer verspäteten Mängelrüge : zugleich Anmerkung zu BGH, RIW 1999, 385 f. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 45:7:495-502, Juli 1999.

This is a note to a court decision involving the United Nations Sales Convention (1980) by Bundesgerichtshof, excerpts of which were published in this journal ; 45:5:385-386, Mai 1999.

هاشية على قرار المحكمة بشأن اتفاقية البيع.

Espinosa Calabuig, R. En torno a la regulacion del countertrade en el comercio internacional. *Revista general de derecho* (Valencia) 50:81-99, 1994.

Includes references to the UNCITRAL Legal Guide on Countertrade (1992).

يتضمن إشارات مرجعية الى دليل الأونسيترال عن التجارة المتكافئة.

Ferrari, F. Tasso degli interessi ed applicazione uniforme della Convenzione di Vienna sui contratti di vendita internazionale. *Rivista di diritto civile* (Padova) 41:II:277-291, 1995.

Fisher, G. E. Formation of contract under the International Sales Convention. *In Australasian Law Teachers= Association Conference 1999, 4-7 July 1999, Faculty of Law, Victoria University of Wellington. Proceedings, Volume one.* 36 p.

_____ Remedies for breach of contract under the International Sales Convention. *Macarthur law review* : University of Western Sydney (Campbelltown, N.S.W., Australia) 1:2:236-257, 1997.

This article derives from a paper presented to the 52nd Annual Conference of the Australasian Law Teachers' Association, Sydney, 2-5 October 1997. Footnote, p. 236.

المقالة مقتبسة من دراسة قدمت في استراليا.

Frignani, A. Il contratto internazionale. Padova : CEDAM, 1990. xxviii, 529 p.

Title of multi-volume work: Trattato di diritto commerciale et di diritto pubblico dell'economia, volume dodicesimo.

Contents dealing with the United Nations Sales Convention (1980) and the Limitation Convention (1974/1980): La Convenzione di Vienna del 1980, p. 305-323. C La Convenzione di New York sulla prescrizione, p. 323-326.

تتناول المستويات اتفاقية البيع الصادرة عن الأمم المتحدة (١٩٨٠) واتفاقية التقادم (١٩٧٤/١٩٨٠).

Frisch, D. Commercial common law, the United Nations Convention on the International Sale of Goods, and the inertia of habit. *Tulane law review* : Tulane Law School (New Orleans, La.)74:2:495-559, December 1999.

Gabriel, H. D. How international is the sales law of the United States? Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1999. 37 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 34)

Gillette, C. P. and S. D. Walt. Sales law : domestic and international. New York, N.Y. : Foundation Press, 1999. xiii, 430 p. (Concepts and insights series)

Describes and analyses the law of sales under article 2 of the Uniform Commercial Code and under the United Nations Sales Convention (1980). C Preface.

Includes table of cases and subject index.

يتضمن المرجع قائمة بقضايا وفهرس بالمواضيع.

Honnold, J. O. Uniform law for international sales under the 1980 United Nations Convention. 3rd ed. The Hague : Kluwer Law International, c1999. xxix, 608 p.

One of the most authoritative (article-by-article) commentaries on the Convention provisions. A companion book is the writer's Documentary history of the Uniform Law for International Sales. C Deventer, Neth. : Kluwer, 1989, where the background documents ("travaux préparatoires") are reproduced.

تعليقات فقهية على اتفاقية البيع.

Hugo, C. The United Nations Convention on Contracts for International Sale of Goods : its scope of application from a South African perspective. *SA mercantile law journal* (Kenwyn) 11:1:1-27, 1999.

اسم المجلة الموازي: *SA tydskrif vir handelsreg*.

Kemppainen, M. and E. Näätänen. CISG: n soveltamisalasta ja myyjän olennaisesta sopimusrikkomuksesta sopimuksen purkuperusteena. *Defensor legis* : Organ för Finlands advokattförbund (Helsinki) 81:130-139, 2000.

بالفنلندية.

Kim, J.-Y. Transfer of risk for international sales contracts. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 295:81-95, 2000.

بالكورية مع ملخص قصير بالانكليزية.
ترجمة العنوان مأخوذة من قائمة المحتويات بالانكليزية.

Klotz, J. M. and J. A. Barrett, Jr. International sales agreements : an annotated drafting and negotiating guide. International ed. The Hague : Kluwer Law International, c1998. xxvi, 386 p.

Cap. 1.I. provides an overview of the United Nations Sales Convention (1980). The rest of the book is an annotated, delocalized international sales agreement, with commentary on each term. The specific clauses are reviewed in the context of the possibility of the Convention applying to the transactions. C Introduction, p. xxvi.

يتضمن الكتاب لمحة عامة عن اتفاقية البيع.

Mo, J. S. The Code of contract law of the People's Republic of China and the Vienna Sales Convention. *American University international law review* : Washington College of Law, American University (Washington, D.C.) 15:209, 1999.

قانون العقود في الصين.

Philippe, D. Vienna Convention on the International Sale of Goods. *Comparative law yearbook of international business* (The Hague) 21:441-493, 1999.

Piltz, B. Entscheidungen des BGH zum CISG. *Internationales Handelsrecht : Mitteilungen für die wirtschaftliche Praxis* (Hamburg) 2:13-28, 1999. (Beilage zu der Zeitschrift *Transportrecht* 22:5, Mai 1999).

_____ Gestaltung von Exportverträgen. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 897-902, Dec. 1999.

Rathjen, P. Haftungsentlastung des Verkäufers oder Käufers nach Art. 79, 80 CISG. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 45:8:561-565, August 1999.

Schilf, S. Win confirmation : valid evidence of a sales contract? Reflections in a Danish case regarding usages, CISG and the UNIDROIT Principles. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 4:4:1004-1009, 1999.

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé. اسم المجلة الموآزي:

Schlosser, P. Rechtszersplitterung durch internationales Einheitsrecht? : Eine Studie zu kaufmännischen Bestätigungsschreiben und Rechnungsaufdrucken nach deutschem materiellem Recht, nach Para. 1031 ZPO, nach Art. 17 EuGVÜ, nach Art. 9 Abs. 2 CISG und Nr. 2.12 UNIDROIT-Grundsätzen. In Festschrift für Dieter Medicus zum 70. Geburtstag / herausgeg. von Volker Beuthien, ... [et al.]. Köln : Carl Heymanns Verlag, 1999. p. 543-554.

Tallon, D. Les obstacles à l'unification du droit : comment les surmonter? In Festschrift til Ole Lando: den 2. september 1997. Koebenhavn : Gad Jura, 1997. p. 317-323.

Takes into account the United Nations Sales Convention (1980), the UNIDROIT Principles (1994), and the European Contract Principles. (Part 1, 1st version, 1995). Insider reflections on both sets of Principles.

Thiele, C. Interest on damages and rate of interest under article 78 of the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Vindobona Journal of International Commercial Law and Arbitration* : Willem C. Vis Alumni Moot Association. 2:3-35, 1998.

Parallel citation: Institute of International Commercial Law - Bibliography on the CISG and UNIDROIT Principles, available on the Internet :

<<http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/biblio/thiele.html>> (visited April 3, 2000).

Pace University School of Law essay submission.

Timoteo, M. Overview of Chinese court decisions on CISG = Aperçu des décisions des tribunaux chinois sur la CVIM. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 4:471-479, 1999.

معلومات أخرى عن اسم المرجع: Conventions internationales

باللغتين الانكليزية والفرنسية على عمودين متقابلين.

اسم المجلة الموآزي: *International business law journal*

Ziegel, J. Canada's first decision on the International Sales Convention. *Canadian business law journal* : Canada Law Book (Toronto) 32:2:313-325, 1999.

اسم المجلة الموآزي: *Revue canadienne du droit de commerce*

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Aboul-Enein, M.I.M. The development of international commercial arbitration laws in the Arab world. *Arbitration* : journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London) 65:4:314-320, November 1999.

أبو العينين م. م.، تطور قوانين التحكيم التجاري الدولي في الوطن العربي.

Administrative Council of the Permanent Court of Arbitration. Designation of appointing authorities by the Secretary-General [of the Permanent Court of Arbitration]. *Permanent Court of Arbitration annual report* : International Bureau of the Permanent Court of Arbitration (The Hague) 98:13-17, 1998.

تقرير المجلس الإداري لمحكمة التحكيم الدائمة.

عنوان التقرير الموازي: *Cour Permanente d'Arbitrage rapport annuel*.

Alvarez, H. Canada: Applying the UNCITRAL Model Law. *Arbitration and ADR* : International Bar Association, Section on Business Law, Committee D (London) 4:2:5-7, September 1999.

Annan, K. The 1958 New York Convention as a model for subsequent legislative texts on arbitration. *Arbitration international* : journal of the London Court of International Arbitration (London) 15:3:319-321, 1999.

Reproduces text of Secretary-General Kofi Annan's opening address given at the New York Convention Day on 10 June 1998.

Also reproduced in Enforcing arbitration awards under the New York Convention: experiences and prospects. New York : United Nations 1999 51 p..

نص الكلمة الافتتاحية التي ألقاها الأمين العام كوفي أنان في يوم الاحتفال باتفاقية نيويورك، ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٨.

Ashman, V. M. Evolving issues in international commercial arbitration: UNCITRAL's current project. *ADR currents* : American Arbitration Association (New York, N.Y.) 11-15, December 1999.

Edited version of article which appeared in the *New York law journal*.

مسائل متطورة في ميدان التحكيم التجاري الدولي: مشروع راهن للأونسيترال.

_____. UNCITRAL: evolving issues in international commercial arbitration. *New York law journal* (New York, N.Y.) 222:48:1-4, 7 September 1999.

Bernstein, R. ...[et al.]. Handbook of arbitration practice. 3rd ed. Sweet & Maxwell in conjunction with The Chartered Institute of Arbitrators, 1998. 1009 p.

Binder, P. M. The UNCITRAL model law on international commercial arbitration: A commentary and international comparison of its adoption. Peter M. Binder (Salzburg) : [s.n.], 1999. 284 p.

Thesis (doctoral) C University of Salzburg, 1999.

Includes comparison charts of individual articles as adopted by 44 countries; list of UNCITRAL background documents ("travaux preparatoires").

أطروحة دكتوراه، جامعة سالزبورغ، ١٩٩٩.

Bunni, N. G. Ireland's Arbitration (International Commercial) Act 1998 = Loi Irlandaise de 1998 sur l'Arbitrage (International Commercial). *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 4:482-493, 1999.

اسم المجلة الموازي: *International business law journal*

باللغتين الانكليزية والفرنسية على عمودين متقابلين.

Chang, B.-H. Internationalization of the arbitral proceedings in view of the uncitral arbitration rules and model law. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 293:41-55, 1999.

باللغة الكورية، مع ملخص قصير بالانكليزية. وترجمة العنوان مأهودة من قائمة المحتويات بالانكليزية.

Donovan, D. F. Powers of the arbitrators to issue procedural orders, including interim measures of protection, and the obligation of parties to abide by such orders. *ICC International Court of Arbitration bulletin* : International Chamber of Commerce (Paris) 10:1:57-71, spring, 1999.

Drahozal, C. R. Commercial norms, commercial codes, and international commercial arbitration. *Vanderbilt journal of transnational law* : Vanderbilt University School of Law (Nashville, Tenn.) 33:79-146, 2000.

Includes Appendix I citing international arbitration rules regarding trade usages. -- Appendix II citing international arbitration statutes on trade usages.

Enforcing arbitration awards under the New York Convention: experience and prospects. Title of French version: L'Exécution des sentences arbitrales en vertu de la Convention de New York: expérience et perspectives. Title of Spanish version: La ejecución de las sentencias arbitrales en virtud de la Convención de Nueva York: experiencias y perspectivas. United Nations (New York) 51:1999.

Papers presented at "New York Convention Day", held at United Nations Headquarters on 10 June 1998 celebrating the 40th anniversary of the New York Convention.

U.N. Publication Sales No. E./F./S.99.V.2.

Fina, A.A. de. The party appointed arbitrator in international arbitrations - role and selection. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 15:4:381-392, 1999.

محكمة التحكيم الدولي في لندن.

Hass, D. and V. Triebel. Germany: provisional measures in arbitration law. *Arbitration and ADR* : International Bar Association, Section on Business Law, Committee D (London) 4:2:9-10, September 1999.

الرابطة الدولية لتقانات المحامين.

Hacking, D. Arbitration law reform in Europe. *Arbitration* : journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London) 65:3:180-185, August 1999.

Includes citations to revisions of arbitration laws in Europe.

مقتبسات من قوانين تحكيم منقحة في أوروبا.

Heger, S. Internationale schiedsgerichtbarkeit in Osteuropa. *Recht der internationalen Wirtschaft - Betriebs-Berater international* (Heidelberg) 45:7:481-487, 1999.

Herrmann, G. Does the world need additional uniform legislation on arbitration? : The 1998 Freshfields lecture. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 15:3:211-226, 1999.

Holtzmann, H. M. Centripetal and centrifugal forces in modern arbitration. *Arbitration* : journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London) 65:4:302-307, November 1999.

Huleatt-James, M. and N. Gould. International commercial arbitration: a handbook. 2nd ed. London : Lloyd's of London Press, 1999. 145 p.

Kaplan, N. and A. Evans. Introduction to the millennium journal. *Arbitration* : journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London) 65:4:241-243, November 1999.

Karrer, P. A. Freedom of an arbitral tribunal to conduct proceedings. *ICC International Court of Arbitration bulletin* : International Chamber of Commerce (Paris) 10:1:14-26, spring 1999.

KCAB's [Korean Commercial Arbitration Board] AdminRules for Arbitration under UNCITRAL Arbitration Rules. *In Arbitration practice in Korea '99*. Seoul : Korean Commercial Arbitration Board, 1999. p. 36-39.

هيئة التحكيم التجاري الكورية؛ بمقتضى قواعد التحكيم الصادرة عن الأونسيترال.

Kim, S.-H. The arbitral administration under the UNCITRAL rules and application of national law. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 294:46-57, winter 1999.

باللغة الكورية مع ملخص قصير بالانكليزية.
ترجمة العنوان مأخوذة من قائمة المحتويات بالانكليزية.

Kolkey, D. M. It's time to adopt the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. *Transnational law & contemporary problems* : University of Iowa College of Law (Iowa City, Iowa) 8:1:3-17, spring 1998.

Kuckenburg, J. Developments in arbitration in Germany in 1998. *Arbitration and ADR* : International Bar Association, Section on Business Law, Committee D (London) 4:1:19-21, May 1999.

Lee, S.-W. Reports on the 5th IFCAI [International Federation of Commercial Arbitration Institutions] General Assembly and the 32nd UNCITRAL General Assembly. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul)

باللغة الكورية.
ترجمة العنوان مأخوذة من قائمة المحتويات بالانكليزية.

In two installments:
I in 293:4-17, 1999;
II in 294:96-113, 2000.

Lourens, M. The issue of "arbitrability" in the context of international commercial arbitration. *SA mercantile law journal* (Kenwyn).

Thesis (Master of Laws), University of Stellenbosch, 1998.

In two installments:
I in 11:2:363-383, 1999;
II in 11:3:439-462, 1999.

أطروحة ماجستير في الحقوق، جامعة شتلنبوس، ١٩٩٨
اسم المجلة الموازي: SA Tydskrif vir handelsreg.

Model arbitration law quarterly reports. London : Simmonds & Hill Publishing Ltd., 1995 -
Hard copy and CD-ROM.
CD-ROM includes index.

تقارير فصلية عن قانون التحكيم النموذجي.

Montoya Alberti, U. Peru [a country report on commercial arbitration, both domestic and international] *In International handbook on commercial arbitration / gen. eds., P. Sanders and*

A. J. van den Berg, with the assistance of International Bureau of the Permanent Court of Arbitration. The Hague : Kluwer, 1990-. Suppl. 27, 28 p. + Annex 1, December 1998
Annex reproduces, as translated into English, the text of the General Arbitration Law (GAL), Law no. 26572, in force 6 January 1996, 30 p.

Okekeifere, A. I. Appointment and challenge of arbitrators under the UNCITRAL Model Law. *International arbitration law review* (London).

In two installments:

I in 2:5&6:167-174, 1999;

II in 3:1:13-18, 2000.

_____ International commercial arbitration and the UNCITRAL Model Law under written federal constitutions: necessity versus constitutionality in the Nigerian legal framework. *Journal of international arbitration* : (London) 16:2:49-71, 1999.

التحكيم التجاري الدولي وقانون الأونسيترال النموذجي.

_____ Public policy and arbitrability under the UNCITRAL model law. *International arbitration law review* : (London) 2:2:70-77, 1999.

Pepper, R. A. Why arbitrate? : Ontario's recent experience with commercial arbitration. *Osgoode Hall law journal* : Osgoode Hall Law School, York University (North York, Ontario) 36:4:807-845, 1998.

Rajiski, J. Arbitration in Central and Eastern Europe. *International arbitration law review* : (London) 2:2:47-52, 1999.

Ramaswamy, P. Interim measures of protection under the Indian Arbitration and Conciliation Act 1996. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 15:4:399-404, 1999.

Sanders, P. What may still be done in the world of arbitration? *Arbitration* : journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London) 65:4:260-265, November 1999.

Schaefer, J. Borrowing and cross-fertilising arbitration laws : a comparative overview of the development of Hong Kong and Singapore legislation for international commercial arbitration. *Journal of international arbitration* : (London) 16:4:41-99, 1999.

Smit, R. H. The Center for Public Resources rules for Non-administered Arbitration of International Disputes: a critical and comparative commentary. *American review of international arbitration* : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York).

In two parts:

I in 2:4:411-454, 1991;

II in 8:3-4, 275-326, 1997.

Appendix I, pp. 442-454 reproduces the Rules.

UNCITRAL working group to study specific international commercial arbitration issues. *International arbitration report* (King of Prussia, Pa.) 14:10:16, October 1999.

فريق عامل تابع للأونسيترال لدراسة مسائل معينة في التحكيم التجاري الدولي.

Sousa Silva, A. Some innovative and controversial aspects of the new Brazilian Arbitration Act. *International arbitration report* (King of Prussia, Pa.) 14:7:28-54, July 1999.

Morán Bovio, D. Sixth Willem C. Vis international commercial arbitration moot ; una experiencia para ser contada /. *Derecho de los negocios* (Madrid) 19:106-107:91-95, julio-agosto 1999.

رابعاً - النقل الدولي

Barona Vilar, S. Convenio de las Naciones Unidas de 31 de marzo de 1978 (Reglas de Hamburgo) / S. Barona Vilar, C. Esplugues Mota, J. Hernandez Marti. *In Contratación internacional / coordinador: C. Esplugues [Mota].* 2nd ed. València : Tirant lo Blanch, 1999. p. 673-681.

خامساً - المدفوعات الدولية

* * *

سادساً - التجارة الالكترونية

Axelrud de Lendner, R. M. Informe sobre el Proyecto de Régimen Uniforme para el uso de la firma electrónica (ONU, 25 de febrero de 1999) = Rapport relatif au projet de Régimen Uniforme pour l'emploi de la signature lectronique (ONU, le 25 février 1999). *Revista internacional del notariado* : Unión Internacional del Notariado Latino (Buenos Aires) 98:93-97, 1999.

بالمختين الإسبانية والفرنسية على عمودين متقابلين.

Bernstorff, C. Graf von. Ausgewählte Rechtsprobleme im Electronic Commerce. *Recht der internationalen Wirtschaft - Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 46:1:14-20, Januar 2000.

Clift, J. Electronic commerce : the UNCITRAL Model Law and electronic equivalents to traditional bills of lading. *International business lawyer* : journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (London) 27:7:311-317, July/August 1999.

Eiselen, S. Electronic commerce and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) 1980. *EDI law review : legal aspects of paperless communication* (Dordrecht, Netherlands) 6:1:21-46, 1999.

مع ملخص بالانكليزية.

Flint, D. United Kingdom electronic commerce consultation : too little, too late? *Business law review* (London) 20:5:125-132, May 1999.

Gregory, J. D. The authentication of digital legal records. *EDI law review : legal aspects of paperless communication* (Dordrecht, Netherlands) 6:1:47-63, 1999.

_____ Solving legal issues in electronic commerce. *Canadian business law journal* (Agincourt, Ont.) 32:1:84-131, July 1999.

اسم المجلة الموازي: *Revue canadienne du droit de commerce*.

Herrmann, G. Establishing a legal framework for electronic commerce: the work of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). *World trade and arbitration materials*: Kluwer (The Hague) 11:6:45-57, 1999.

Text of presentation by G. Herrmann, Secretary, United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), to the World Intellectual Property Organization (WIPO) International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property, Geneva, 14-16 September 1999.

WIPO doc.: WIPO/EC/CONF/99/SPK/24-C (September 1999)

أعمال لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال).

_____ Global imperative . . . and the pitfalls of regionalism. *e-Business world* : International Chamber of Commerce (Paris) 1:4:8-10, January-February 2000.

Maradiaga M., J. R. Ley Modelo de la CNUDMI sobre Comercio Electrónico y Proyecto de régimen uniforme para las firmas electrónicas. M.s.l. : INFOP, 1999. 71 p. : port.

At head of title: Instituto Nacional de Formación Profesional; INFOP.

Reproduces Spanish texts of UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996), p. 33-71, and UNCITRAL draft Rules on Electronic Signatures (as of 1998), accompanied by a brief presentation of these texts, p. 5-32.

مع نصوص اسبانية مستنسخة من قانون التجارة الالكترونية الصادر عن الأونسيترال.

Mazilu, D. Contributia Comisiei Natiunilor Unite pentru Drept Comercial International la promovarea unor reguli uniforme in domeniul comertului electronic. *Revista de drept comercial* (Bucuresti) 9:4:91-106, 1999. (Serie Noua)

Translation of title: Contribution of the United Nations Commission on International Trade Law to the promotion of uniform rules in the field of electrocommerce.

إسهام لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي في الترويج لقواعد موحدة في ميدان التجارة الإلكترونية.

_____. Dreptul comertului international. Partea generala (Curs). Bucuresti : Editura Lumina Lex, 1999. 511 p.

In Romanian.

Translation of book title: The law of international trade. General part (a course manual).

Contents dealing with the work of UNCITRAL: Title IV, Dezvoltarea progresiva a dreptului comertului international = Progressive development of international trade law, p. 235-277. [Chapter 1 on Electronic commerce, p. 238-257. C ch.2 on Privately financed infrastructure projects and BOT, p. 258-277].

Includes bibliography, p. 458-487.

Also concluding remarks in English, p. 488-496.

باللغة الرومانية.

قانون التجارة الدولية.

مع ثبت مرجعي وملاحظات بالانكليزية.

Nicoll, C. C. Electronic commerce : a New Zealand perspective. *EDI law review : legal aspects of paperless communication* (Dordrecht, Netherlands) 6:1:5-20, 1999.

Overby, A. B. Will cyberlaw be uniform? : an introduction to the UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce. *Tulane journal of international and comparative law* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 7:219-310, spring 1999.

Text of UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996), p. 237-250. C Guide to enactment of the Model Law, p. 251-310.

نص قانون التجارة الإلكترونية الصادر عن الأونسيترال، مع دليل تشريع القانون النموذجي.

Pejovic, C. Main legal issues in the implementation of Electronic Data Interchange (EDI) to bills of lading. *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 34:2:183-185, 1999.

Discusses the UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce.

يبحث المرجع في قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية.

Piaggi, A. I. Reflexiones sobre la contratación electrónica. *La Ley* (Buenos Aires) 63:24:1-3, jueves 4 de febrero de 1999.

Sorieul, R. Brief overview of international initiatives for an electronic commerce uniform legal network = Aperçu de quelques initiatives internationales pour un droit uniforme du commerce électronique. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 4:4:908-926, 1999.

بالمغتين الانكليزية والفرنسية على عمودين متقابلين.

اسم المجلة الموازي: *Revue de droit uniforme*: Institut international pour l'unification du droit privé.

Stoll, P.-T. and B. Goller. Electronic commerce and the internet. *German yearbook of international law* (Berlin) 41:128-169, 1998.

Contents dealing with the work of UNCITRAL: Electronic commerce communications and transactions, p. 150-166.

Partly deals with UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996) and UNCITRAL draft Rules on Electronic Signatures (as of 1998).

Parallel title of journal: *Jahrbuch für internationales Recht*.

قانون التجارة الالكترونية الصادر عن الأونسيترال (1996)، ومشروع قواعد الأونسيترال بشأن التوقيع الالكترونية.

UNCITRAL and electronic signatures. *Documentary credits INSight* : International Chamber of Commerce (Paris) 5:2:24, spring 1999.

UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce with Guide to Enactment, 1996 : with additional article 5 *bis* as adopted in 1998. New York : United Nations, 1999. vii, 75 p.

Contents: 1. General Assembly resolution 51/162 of 16 December 1996, on the report of the Sixth Committee (A/51/628).C2. UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce.C3. Guide to Enactment of the UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce.

Now available in all official United Nations languages.

قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية مع دليل التشريع 1996.

وتتضمن المستويات قرار الجمعية العامة 162/51 المؤرخ 16 كانون الأول/ديسمبر 1996.

سابعاً - الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة

Gerold Herrmann on why ICC rules and international conventions are both necessary. *Documentary credits INSight* : International Chamber of Commerce (Paris) 5:2:6-8, spring 1999.

Other title information: The Insight interview.

Herrmann, G. UNCITRAL Secretary Gerold Herrmann speaks on the UN convention. *Documentary credit world* (Montgomery Village, Md.) 3:12:31-37, December 1999.

ICC endorsement of the UNCITRAL Convention on Independent Guarantees and Standby Letters of Credit. Paris : International Chamber of Commerce, 21 June 1999.

ICC Doc. 470/864 Rev2

الغرفة التجارية الدولية تقر اتفاقية الأونسيترال بشأن الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة.

International developments - UNCITRAL: report of the working group on international contract practices. *Commonwealth law bulletin* : Commonwealth Secretariat (London) 25:556-559, 1999.

تطورات دولية - الأونسيترال: تقرير الفريق العامل المعني بالممارسات التعاقدية الدولية

Ly, P. de. The United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit.

International lawyer: American Bar Association (Chicago, Ill.) 33:3:831-846, fall 1999.

ثامنا - الاشتراء

* * *

تاسعا - الاعسار عبر الحدود

Barrett, J. A. and J. S. Ziegel. The continuing challenges of international insolvencies : UNCITRAL. *In Private investments abroad : problems and solutions in international business* in 1998. New York : Bender, 1999. Para. 2.03[4].

Cronin, M. UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency : procedural approach to a substantive problem, *Journal of corporation law* : University of Iowa (Iowa City, Iowa) 24:709-726, spring 1999.

Esplugues Mota, C. La Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Insolvencia Transfronteriza, de 30 de mayo de 1997 : de la hambruna al exceso? *Cuadernos de derecho y comercio* : Consejo General de los Colegios Oficiales de Corredores de Comercio (Madrid) 27:45-80, 1998.

Fletcher, I. F. Update on INSOL : Model Law [on Cross-Border Insolvency (1997)]. *Insol world : the newsletter of INSOL International* (London) 9, July 1999.

_____. Insolvency in private international law : national and international approaches. Oxford : Clarendon Press, 1999. Ixvii, 465 p. (Oxford monographs in private international law)
Cap. 8: A global initiative : UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency, p. 323-363.

Appendix IV reproduces the UNCITRAL Model Insolvency Law (1997), p. 432-441.

مبادرة عالمية: قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإفلاس عبر الحدود.

Leonard, E. B. The accelerating changes in international insolvency and restructuring. *In* Euromoney Legal Group guide to the world's leading insolvency and restructuring lawyers. *International financial law review special supplements* (London) 3-5, May 1999.

A special supplement to the May 1999 issue of *International financial law review*.

New Zealand. Law Commission.

Cross-border insolvency : should New Zealand adopt the UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency? Wellington, New Zealand : The Commission, February 1999. xvi, 152 p. (NZLC ; R52)

Includes executive summary, p. xi-xiv, bibliography, and subject index.

Doc. No.: Also published as Parliamentary Paper E 31 AM.

New Zealand: cross-border insolvency. *Commonwealth law bulletin* : Commonwealth Secretariat (London) 25:357-366, spring 1999.

Obank, R. Outlining insolvency practice in Europe - ensuring maximum recovery from European insolvent companies. *Butterworths journal of international banking and financial law* (London) 14:10:437-444, November 1999.

Orderly and effective insolvency procedures : key issues / Legal Department, International Monetary Fund. Washington, D.C. : The Fund, 1999. ix, 93 p.

Contents (excerpts): Cap. 6, Cross-border insolvency issues, p. 81-82. C Appendix, UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency (information note prepared by the UNCITRAL secretariat), p. 83-93.

Principal conclusions stated in Chapter. 6: The adoption by countries of the UNCITRAL Model Insolvency Law (1997) would provide an effective means to facilitate the recognition of foreign proceedings and the cooperation among courts and administrators of different countries.

الإدارة القانونية في صندوق النقد الدولي.

Schlosser, P. Recent developments in transit-border insolvency. Roma : Centro di Studi e Ricerche di Diritto Comparato e Straniero, 1999 29 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 35)

Smith, A. D. and D.A. Ailola. Cross-border insolvencies : an overview of some recent legal developments. *SA mercantile law journal* (Kenwyn) 11:2:192-209, 1999.

Excerpt dealing with UNCITRAL work: 5, The UNCITRAL Model Law and the draft South African Cross-Border Insolvency Act, p. 202-209.

Parallel title of journal: *SA tydskrif vir handelsreg.*

عاشرا - التمويل بالمستحقات

Bazinas, S. V. Le projet de convention de la CNUDCI sur la cession de créances à des fins de financement : ses objectifs et ses effets sur les autres lois. *Revue de droit bancaire et de la bourse* (Paris) 75:171-182, septembre - octobre 1999.

Reproduces text of UNCITRAL document A/CN.9/466.

نصوص مستنسخة من وثيقة الأونسيترال A/CN.9/466

Brink, U. Die UNCITRAL Konvention über Internationale Forderungsabtretung : ein Besuch im UNCITRAL Vergnügungspark / Mainz : Oktober 1999.

17, 10 p.

Annex reproduces English text of: Draft Convention on Assignment in Receivables Financing, based on UNCITRAL document A/CN.9/WG.II/WP.104 of 16 July 1999. C Footnote 1.

يرد في مرفق المرجع النص الانكليزي لمشروع الاتفاقية بشأن الاحالة في التمويل بالمستحقات.

Carsella, M. B. update. *Secured lender : magazine of the asse-based financial services industry* (New York, N.Y.) 8-13, June 1999.

Die Forderungsabtretung insbesondere zur Kreditsicherung, in ausländischen Rechtsordnungen / herausgegeben von Hadding W. and Uwe Schneider eds. Berlin : Duncker & Humblot, 868p.

Untersuchungen über das Spar-, Giro- und Kreditwesen : Abt. B, Rechtswissenschaft : Schriften des Instituts für deutsches und internationales Recht des Spar-, Giro- und Kreditwesens an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz ; Bd. 120.

Janzen, D. Der UNCITRAL-Konventionsentwurf zum Recht der internationalen Finanzierungsabtretung: Symposium in Hamburg am 18 und 19 September 1998. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* : Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht (Tübingen) 63:2:368-377, 1999.

Mattout, J.-P. Cessions internationales de créances projet CNUDCI: état des lieux : les besoins de la pratique. *Revue de droit bancaire et de la bourse* (Paris) 75:165-168, Septembre - Octobre 1999.

Pelichet, M. Note on the law applicable to assignment in receivables financing = Note sur la loi applicable à la cession de créances. *In Proceedings of the Eighteenth Session 30 September to 19 October 1996. Tome I, Miscellaneous matters / edited by the Permanent Bureau of the Conference, Hague Conference on Private International Law. The Hague : SDU Publishers, 1999. p. 196-201.*

Parallel title in French: Actes et documents de la Dix-huitième session 30 septembre au 19 octobre 1996. Tome I, Matières diverses / éditées par le Bureau Permanent de la Conférence, Conférence de La Haye de droit international privé.

باللغتين الانكليزية والفرنسية على صفحتين متعاقبتين.

Schneider, U. H. Pflichten und Haftung der erstbeauftragten Kreditinstiute bei grenzüberschreitenden Ueberweisungen - auf dem Weg zu einem Sonderrecht für Kettenverträge. *Wertpapier-Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht (Frankfurt am Main) 53:44:2189-2198, 6. November 1999.*

Schwarcz, S. Towards a centralized perfection system for cross-border receivables financing. *University of Pennsylvania journal of international economic law : University of Pennsylvania Law School (Philadelphia, Pa.) 20:455-476, 1999.*

Stoufflet, J. Les contrautes juridiques actuelles. *Revue de droit bancaire et de la bourse : (Paris) 75:169-170, septembre - octobre 1999.*

حادي عشر - عقود التشييد الدولية

* * *

ثاني عشر - مشاريع البنية التحتية الممولة من القطاع الخاص

Mazilu, D. Dreptul comertului international. Partea generala (Curs). Bucuresti : Editura Lumina Lex, 1999. 511 p.

باللغة الرومانية

ترجمة عنوان الكتاب: قانون التجارة الدولية

General part (a course manual).

Contents dealing with the work of UNCITRAL: Title IV, Dezvoltarea progresiva a dreptului comertului international = Progressive development of international trade law, p. 235-277. [Chapter 1 on Electronic commerce, p. 238-257. C ch.2 on Privately financed infrastructure projects and BOT, p. 258-277].

مع ثبت مرجعي، وملاحظات بالانكليزية.

_____ Finantarea privata a proiectelor de infrastructura, in dezbaterile Comisiei O.N.U. pentru Drept Comercial International. *Revista de drept comercial* (Bucuresti) 9:2:115-126, 1999. (Serie Noua)

Translation of title: Status of debates on privately-financed infrastructure projects in the United Nations Commission on International Trade Law.

Wallace, D. Issues in privately financed infrastructure. *In* Private investments abroad : problems and solutions in international business in 1998. New York : Bender, 1999. Para. 5

المرفق

نصوص الأونسيترال القانونية

العنوان المختصر	العنوان الكامل
قواعد هامبورغ (١٩٧٨)	اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبورغ) ^(١)
اتفاقية فترة التقادم (١٩٧٤ / ١٩٨٠)	اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٧٤ (نيويورك) ^(٢) والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٨٠ (فيينا) ^(٣)
ملحوظات الأونسيترال عن إجراءات التحكيم (١٩٩٦)	ملحوظات الأونسيترال عن تنظيم إجراءات التحكيم (١٩٩٦) ^(٤)
قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦)	قواعد التحكيم التي وضعتها لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (١٩٧٦) ^(٥)
نظم الأونسيترال للتوفيق (١٩٨٠)	نظم التوفيق للجنة القانون التجاري الدولي (١٩٨٠) ^(٦)
قانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢)	قانون الأونسيترال النموذجي للتحويلات الدائنة الدولية ^(٧)
قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية (١٩٩٦) ^(٨)
دليل الأونسيترال للتجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢)	الدليل القانوني للجنة القانون التجاري الدولي بشأن صفقات التجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢) ^(٩)
دليل الأونسيترال للتحويلات الالكترونية (١٩٨٦)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن التحويلات الالكترونية للأموال ^(١٠)
دليل الأونسيترال لعقود المنشآت (١٩٨٧)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن صياغة العقود الدولية لتشديد المنشآت الصناعية (١٩٨٧) ^(١١)
قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥)	القانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥) ^(١٢)
قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود (١٩٩٧) ^(١٣)
قانون الأونسيترال النموذجي للاشتراء (١٩٩٤)	قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والانشاءات والخدمات (١٩٩٤) ^(١٤)
اتفاقية الأمم المتحدة للسفاح والسندات الاندية (١٩٨٨)	اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاح (الكمبيالات) الدولية والسندات الاندية الدولية (١٩٨٨) ^(١٥)

- اتفاقية الأمم المتحدة للكفالات (١٩٩٥) اتفاقية الأمم المتحدة للمستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة (١٩٩٥) (د)
- اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، (١٩٨٠) (ف)
- اتفاقية الأمم المتحدة لمتعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية (١٩٩١) (ص)

الحواشي

- (أ) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالنقل البحري للبضائع ، هامبورغ ، ٦-٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.80.VIII.I ، الوثيقة A/CONF.89/13 ، المرفق الأول .
- (ب) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بفترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، نيويورك ، ٢٠ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.74.V.8 ، الجزء الأول .
- (ج) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بعقود البيع الدولي للبضائع ، ١٠ آذار/مارس - ١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.81.IV.3 ، الجزء الأول .
- (د) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، الجزء الثاني .
- (هـ) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/31/17) ، الفقرة ٥٧ .
- (و) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٠٦ .
- (ز) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السابعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/47/17) ، المرفق الأول .
- (ح) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، المرفق الأول ؛ انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٢/٥١ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ .
- (ط) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.93.V.7 .
- (ي) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.87.V.9 .

- (ك) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.87.V.10 .
- (ل) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/40/17) ، المرفق الأول .
- (م) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/52/17) ، المرفق الأول .
- (ن) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة التاسعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ والتصويب (A/49/17) ، و Corr.1 ، المرفق الأول .
- (س) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/42/17) ، المرفق الأول ؛ انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٥/٤٣ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ .
- (ع) مرفق قرار الجمعية العامة ٤٨/٥٠ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ .
- (ف) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني ببعقود البيع الدولي للبضائع ، فيينا ، ١٠ آذار/مارس ١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.81.IV.3) ، الجزء الأول .
- (ص) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية ، فيينا ، ٢ - ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.93.XI.3) ، الجزء الأول ، الوثيقة A/CONF.152/13 ، المرفق .
-